

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ

на разработку рабочей документации по следующим видам работ:

1. Модификация помещения в промзоне для мойки воздушных фильтров.
2. Модификация центральной столовой УГХК.
3. Модификация помещения в здании Учебного центра для размещения отдела Метрологии.
4. Модификация гаража «D» с установкой санузла;
5. Внесение изменений в здании склада химреагентов.
6. Установка электрических мухоловок в столовых помещениях УГХК.
7. Строительство контрольно-пропускного пункта (КПП) административного-бытового корпуса (АБК) УГХК.

TECHNICAL ASSIGNMENT

for development of design documentation for the following types of work:

1. *Modification of premises in an industrial zone for washing air filters.*
2. *Modification of the central canteen of the UGCC.*
3. *Modification of premises in the Training Center building to accommodate the Metrology Department.*
4. *Modification of garage "D" with installation of a toilet;*
5. *Making changes in the Chemical Warehouse building;*
6. *Installation of electric fly traps in the dining facilities of the UGCC.*
7. *Construction of a checkpoint (CP) of the administrative building of the UGCC.*

№	Основные данные и требования / <i>Main data and requirements</i>	Содержание основных данных и требований / <i>Content of main data and requirements</i>
1	Цель и наименование проекта / <i>The purpose and description of project</i>	<p>Объект №1 <u>Наименование проекта:</u> Модификация помещения в промзоне для мойки воздушных фильтров. <u>Цель проекта:</u> Создание условий для мойки воздушных фильтров в промбазе УГХК. Facility No.1 <u>Name of project:</u> <i>Modification of premises in an industrial zone for washing air filters.</i> <u>Purpose of the object:</u> <i>To create conditions for washing air filters at the UGCC industrial base.</i></p> <p>Объект №2. <u>Наименование проекта:</u> Модификация центральной столовой УГХК. <u>Цель проекта:</u> Создание условий для выпечки кондитерских изделий при помощи пароконвектомата. Facility No.2 <u>Name of project:</u> <i>Modification of the central canteen of the UGCC.</i> <u>Purpose of the object:</u> <i>Creating conditions for baking confectionery products using a combi oven.</i></p> <p>Объект №3 <u>Наименование проекта:</u> Модификация помещения в здании Учебного центра для размещения отдела Метрологии. <u>Цель проекта:</u> Переоборудование части здания Учебного центра с целью создания функциональных помещений, соответствующих требованиям для размещения отдела метрологии, включая лаборатории и офисные кабинеты. Facility No.3 <u>Name of project:</u> <i>Modification of premises in the Training Center building to accommodate the Metrology Department.</i> <u>Purpose of the object:</u> <i>Refurbishment of a portion of the Training Centre building to create functional spaces suitable for the Metrology Department, including laboratories and offices.</i></p> <p>Объект №4 <u>Наименование проекта:</u> Модификация гаража «D» с установкой санузла. <u>Цель проекта:</u> Организация нового санузла в пределах гаража «D» с учетом требований санитарных норм. Facility No.4</p>

		<p><u>Name of project:</u> Modification of garage "D" with installation of a toilet.</p> <p><u>Purpose of the object:</u> Construction of a new toilet within garage "D" in accordance with sanitary standards.</p> <p>Объект №5 <u>Наименование проекта:</u> Внесение изменений в здании склада химреагентов.</p> <p><u>Цель проекта:</u> Размещение офисного помещения для ОИП в здании склада химреагентов.</p> <p>Facility No.5 <u>Name of project:</u> Making changes in the Chemical Warehouse building.</p> <p><u>Purpose of the object:</u> Placement of office space for the PRD in the building of the Chemical Warehouse building.</p> <p>Объект №6 <u>Наименование проекта:</u> Установка электрических мухоловок в столовых помещениях УГХК.</p> <p><u>Цель проекта:</u> Соблюдение санитарно-гигиенических норм и требований.</p> <p>Facility No.6 <u>Name of project:</u> Installation of electric fly traps in the dining facilities of the UGCC.</p> <p><u>Purpose of the object:</u> Compliance with sanitary and hygienic standards and requirements.</p> <p>Объект №7 <u>Наименование проекта:</u> Строительство контрольно-пропускного пункта (КПП) административного-бытового корпуса (АБК) УГХК.</p> <p><u>Цель проекта:</u> Обеспечение контроля и допуска персонала, а также защита от несанкционированного проникновения.</p> <p>Facility No.7 <u>Name of project:</u> Construction of a checkpoint (CP) of the administrative building of the UGCC.</p> <p><u>Purpose of the object:</u> Ensuring control and access of personnel, as well as protection against unauthorized entry.</p>
2	Заказчик / Customer	СП ООО «Uz-Kor Gas Chemical» / JV «Uz-Kor Gas Chemical» LLC
3	Основание для разработки РД / Basis for development of DD	<p>Основанием для разработки РД является:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Служебная записка № 08-23-311 от 09.07.2024 г.; 2. Служебная записка № 20-308 от 03.09.2025 г.; 3. План мероприятий от 27.01.2025г.; 4. Служебная записка № 25-27 от 29.01.2025 г.;

		<p>5. Служебная записка № 35-01/25 от 06.01.2025 г; 6. Служебная записка № 20-179 от 03.05.2024 г. 7. Мероприятие.</p> <p><i>Basis for development of DD is:</i></p> <p>1. Office Memo No. 08-23-311 dated 07/09/2025; 2. Office Memo No. 20-308 dated 09/03/2025; 3. Action plan from 01/27/2025; 4. Office Memo No. 25-27 dated 01/29/2025; 5. Office Memo No. 35-01/25 dated 01/06/2025; 6. Office Memo No. 20-179 dated 05/03/2024. 7. Measures.</p>
4	Источник финансирования / <i>Source of financing</i>	Собственные средства Заказчика / <i>Customer's own funds</i>
5	Адрес проектируемого объекта / <i>Address of the facility under design</i>	Республика Каракалпакстан, Кунградский район, пос. Кырк-Кыз / <i>Republic of Karakalpakstan, Kungrad region, Settlement Kyrk-Kyz.</i>
6	Стадийность проектирования / <i>Staging of the design work</i>	Рабочая документация (РД) / <i>Detail design documentation (DD)</i>
7	Наименование проектной организации / <i>Name of design organization</i>	Определяется на основании конкурсного отбора / <i>Determined on the basis of competitive selection</i>
8	Сроки выполнения услуг и условия оплаты / <i>Duration of service and term of payment</i>	<p>Общий срок выполнения услуг не должно превышать 90 (девяносто) календарных дней, с момента даты предоставления исходных данных со стороны Заказчика. Заказчик производит оплату в размере 100% в течение 10 (десяти) банковских дней, с момента даты подписания Акта выполненных работ и Счета – фактуры. /</p> <p><i>The total time period of services should not exceed 90 (ninety) calendar days, from the date of submitted of required initial data by the Customer.</i></p> <p><i>Customer makes a 100% payment within 10 (ten) banking days from the date of signing Statement of completion and Invoice</i></p>
9	Основные требования к Участнику (проектировщику) / <i>Main requirements to Participant (designer)</i>	<p>Участники должны отвечать следующим минимальным критериям и предоставить:</p> <ul style="list-style-type: none"> - предоставить соответствующие разрешительные документы (разрешение, лицензия, сертификат и т.д.) по осуществлению услуг по разработке проектной документации объектов повышенного риска и потенциально опасных производств; - Предоставить анкеты привлекаемого персонала для проекта; - иметь опыт в сфере разработки проектно-сметной документации на опасных производственных объектах; - предоставить референц-лист реализованных проектов по разработке проектно-сметной документации на опасных производственных объектах за последние 3 года; - предоставить рекомендательные письма предприятий-заказчиков (не менее 2 компаний); - предоставить письмо, подписанное юристом компании об отсутствии судебных или арбитражных разбирательств с Заказчиком. - в рамках реализации проекта необходимо осуществление авторского надзора.

		<p>При проведении конкурсного отбора на данную услугу Участники должны предоставить Заказчику соответствующие документы, подтверждающие соответствие вышеуказанным требованиям. Заказчик также вправе запросить дополнительные информации в ходе проведения конкурсного отбора.</p> <p>При этом Заказчик оставляет за собой право принять или отклонить любое предложение, аннулировать конкурсный отбор и отклонить все предложения в любой момент до присуждения контракта, без какой-либо ответственности перед участниками конкурса. /</p> <p><i>Participants must satisfy the following minimum criteria:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>to provide the relevant permits (certificate, license, etc.) for the provision of services for the development of design documentation for high-risk facilities and potentially hazardous production facilities;</i> - <i>To provide the questionnaire of involved personnel to the project;</i> - <i>to have experience in the development of design and estimate documentation at hazardous production facilities;</i> - <i>to provide reference list of implemented projects on development design-estimate documentation at hazardous production facilities for the last 3 (three) years;</i> - <i>to provide the recommendation letters of the enterprises-customers (at least 2 (two) companies);</i> - <i>in the framework of project implementation, it is necessary to carry out author's supervision.</i> <p><i>When conducting the competitive selection for this service, the Participants must provide the Customer with the relevant documents confirming compliance with the above-mentioned requirements. The Customer shall also be entitled to request additional information during the course of the competitive selection.</i></p> <p><i>- At the same time, the Customer reserves the right to accept or reject any proposal, cancel the competitive selection, and reject all proposals at any time prior to the award of the contract, without any liability to the participants of the competition.</i></p>
10	Состав проектируемого объекта / <i>Composition of the facility under design</i>	<p>Во всех нижеперечисленных объектах должны быть предусмотрены (включая, но не ограничиваясь):</p> <p><u>По объекту №1: Модификация помещения в промзоне для мойки воздушных фильтров.</u></p> <p>- Общая площадь - 152,5 м², из них: Площадь здания - 50,0 м² (длина - 10,0 м, ширина - 5,0 м, высота - 3,0 м). Оставшиеся 102,5 м² необходимо покрыть бетонной стяжкой (длина - 30 м, ширина - 3,30 м, толщина - 15 см).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Тип здания: одноэтажное здание прямоугольной формы из сэндвич-панели; - Комната сушки фильтров: 37,5 м²; - Комната мойки фильтров: 12,5 м²; <p><u>Двери:</u></p>

		<p>1)наружная входная дверь в здание;</p> <p>2)внутренняя межкомнатная дверь в зону промывки.</p> <p>Предусмотреть ширину дверного проема - 1,2 м;</p> <p><u>Окно:</u> Размер окна:1,2х1,0 м;</p> <p><u>Потолок:</u> предусмотреть из сэндвич-панелей;</p> <p>- В комнате мойки фильтров потолок окрасить влагостойкой, водонепроницаемой краской.</p> <p><u>Стеллажи для хранения фильтров:</u></p> <p>Количество: 1 шт.</p> <p>Размеры: высота - 1,4 м, ширина - 0,8 м, длина - 7,4 м.</p> <p>Материал: нержавеющая сталь.</p> <p>Двухярусный стеллаж с регулируемой высотой полок.</p> <p><u>Ворота:</u> Металлические ворота на главном входе.</p> <p>Размеры: высота - 2,5 м, ширина - 2,8 м;</p> <p><u>Ограждение</u> Металлический забор вокруг помещения.</p> <p>Длина - 5,8 м, высота - 2,8 м.</p> <p><u>Водоснабжение и канализация:</u></p> <p>Постоянное давление воды: 3 кг/см².</p> <p>Температура воды: 25-30°С.</p> <p>- <u>Водоснабжение:</u> Подвод холодной воды.</p> <p>- <u>Септик:</u> предусмотреть септик объемом 18 м³ (2х3х3м);</p> <p>- <u>Вентиляция:</u> В комнате мойки предусмотреть вытяжной вентилятор с необходимой мощностью;</p> <p>- <u>Электроснабжение:</u></p> <p>- внесение изменений в систему электроснабжения и связи с перепланировкой помещений;</p> <p>- Обеспечение электроэнергией для работы оборудования и освещения;</p> <p>- Обеспечение электроэнергией для работы оборудования и достаточного уровня освещенности рабочего пространства;</p> <p>- Использование влагозащищенных выключателей, светильников и розеток;</p> <p>- Максимальная разрешенная мощность: 5 кВт;</p> <p>- Выполнить заземление электроустановок в соответствии с требованиями ПУЭ;</p> <p>- Силовой кабель должен быть негорючим, огнестойким с медными жилами и тип изоляции силового кабеля должен соответствовать ПУЭ;</p> <p>- Подключаемое оборудование должно соответствовать ПУЭ, ПТЭ и ПТБ, а также другим нормативным документам Республики Узбекистан;</p> <p>- Обеспечить исполнение требований разделов ПТЭЭП, утвержденных постановлением КМ РУз №712 от 11.11.2020г;</p> <p><u>Отопление:</u> предусмотреть электрический двухконтурный котел;</p> <p><u>Кондиционирование:</u> предусмотреть кондиционер с необходимой мощностью;</p> <p><u>Зона мойки фильтров:</u></p> <p>Размеры моечной ванны: длина - 2,5 м, ширина - 5,0 м, глубина - 0,25 м;</p> <p>- Пол: должна быть выполнена с уклоном для стока воды, покрыта бетонной стяжкой и облицована</p>
--	--	---

	<p>кафельной плиткой;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Стены: должны быть обработаны влагостойкой, водонепроницаемой краской; - внесение изменений в архитектурно-строительные чертежи зданий; <p><u>Пожарная безопасность:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Разработать систему автоматической пожарной сигнализации в соответствии с действующими нормами и требованиями пожарной безопасности. - Обеспечить интеграцию сигнала оповещения о пожаре с пунктом пожарной охраны (пождепо) для своевременного реагирования. - Разработать опросные листы и технические спецификации на применяемые оборудования; <p><u>Project #1: Modification of a premises in an industrial zone for washing air filters.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Total area: 152.5 m², of which: <i>Building area: 50.0 m² (length: 10.0 m, width: 5.0 m, height: 3.0 m).</i> <i>The remaining 102.5 m² must be covered with concrete screed (length: 30 m, width: 3.30 m, thickness: 15 cm).</i> - Building type: single-story rectangular sandwich panel building; - Filter drying room: 37.5 m²; - Filter washing room: 12.5 m²; <p><i>Doors:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1) external entrance door to the building; 2) internal interior door to the washing area. <p><i>The doorway width must be 1.2 m;</i></p> <p><i>Window: Window size: 1.2 x 1.0 m;</i></p> <p><i>Ceiling: Use sandwich panels;</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Paint the filter wash room ceiling with moisture-resistant, waterproof paint. <p><i>Filter Storage Racks:</i></p> <p><i>Quantity: 1 pc.</i></p> <p><i>Dimensions: Height - 1.4 m, width - 0.8 m, length - 7.4 m.</i></p> <p><i>Material: Stainless steel.</i></p> <p><i>Two-tier rack with adjustable shelf height.</i></p> <p><i>Gates: Metal gate at the main entrance.</i></p> <p><i>Dimensions: Height - 2.5 m, width - 2.8 m;</i></p> <p><i>Fencing: Metal fence around the room.</i></p> <p><i>Length - 5.8 m, height - 2.8 m.</i></p> <p><i>Water Supply and Sewage:</i></p> <p><i>Constant water pressure: 3 kg/cm².</i></p> <p><i>Water Temperature: 25-30°C.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Water Supply: Cold water supply. - Septic Tank: Provide a septic tank with a capacity of 18 m³ (2 x 3 x 3 m); - Ventilation: Provide an exhaust fan with the required capacity in the washroom; - Power Supply: - Changes to the power supply and communication system should be made in conjunction with the redevelopment of the premises; - Providing electricity for operating equipment and
--	---

	<p>lighting;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Providing electricity for operating equipment and sufficient illumination of the workspace; - Use of moisture-proof switches, lamps, and sockets; - Maximum permitted power: 5 kW; - Grounding of electrical installations must be carried out in accordance with the requirements of the Electrical Installation Code (PUE); - The power cable must be non-flammable, fire-resistant, with copper conductors, and the insulation type of the power cable must comply with the Electrical Installation Code (PUE); - Connected equipment must comply with the Electrical Installation Code (PUE), the Rules for Technical Operation (PTE), and the Rules for Safety (PTB), as well as other regulatory documents of the Republic of Uzbekistan; - Ensure compliance with the requirements of the sections of the Rules for the Operation of Electrical and Electrical Energy (PTEEP) approved by Resolution No. 712 of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan dated November 11, 2020; <p>Heating: Provide a double-circuit electric boiler;</p> <p>Air conditioning: Provide an air conditioner with the required capacity;</p> <p>Filter washing area:</p> <p>Dimensions of the washing basin: length - 2.5 m, width - 5.0 m, depth - 0.25 m;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Floor: must be sloped to allow water drainage, covered with concrete screed and tiled; - Walls: must be treated with moisture-resistant, waterproof paint; - Amendments to the architectural and construction drawings of the buildings; <p>Fire safety:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Develop an automatic fire alarm system in accordance with current fire safety standards and requirements. - Ensure integration of the fire alarm system with the fire department to ensure timely response. - Develop questionnaires and technical specifications for the equipment used; <p><u>По объекту №2: Модификация центральной столовой УГХК.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - установка оборудования пароконвектомата в центральной столовой УГХК; - необходимо разработать схемы подключения оборудования к источнику электропитания и схемы его подключения к системе заземления; - необходимо предусмотреть меры по обеспечению безопасности обслуживающего персонала при эксплуатации оборудования; - при проектировании установки оборудования необходимо предусмотреть все меры по обеспечению техники безопасности, пожарной и электробезопасности; - в связи с установкой оборудования необходимо
--	--

	<p>внести соответствующие изменения во всю действующую техническую документацию;</p> <p>А также предусмотреть:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Предусмотреть в проекте установку сухого трансформатора (одно трансформаторная вводная секция) для питания пароконвектомата и обеспечения резервируемого ввода для дальнейшей модернизации оборудования столовой УГХК. Трансформатор должен быть сухим (без масляным), с изоляцией класса F (или выше), IP степени защиты, соответствующей помещению установки; с номинальным напряжением 400 / 400-220 В (или по месту) и расчётной мощностью, обеспечивающей нормальную работу пароконвектомата и запас мощности для будущих подключений. Выполнить электрический расчёт, подбор аппаратов защиты, автоматическое/ручное отключение, заземление, схему присоединения и указать места прокладки кабелей в проектной документации. • Напряжение: 3~ 400 В, 50 Гц; • Отдельная группа от распределительного щита; • Защита: автоматический выключатель + УЗО; • Медный кабель соответствующего сечения (по мощности прибора); <p>Водоснабжение</p> <ul style="list-style-type: none"> • Подключение к питьевой воде; • Давление: 2–6 бар (<i>проверить в паспорте</i>); • Наличие фильтра умягчения воды обязательно (во избежание накипи); <p>Канализация</p> <ul style="list-style-type: none"> • Дренаж от пароконвектомата (испарённый конденсат, слив воды); • Сифон и ревизия; • Разрыв струи (обязательное условие по СанПиН) — нельзя напрямую подключать слив к канализации. <p>Вентиляция</p> <ul style="list-style-type: none"> • Над пароконвектоматом устанавливается вытяжной зонт с жирословителем; • Подключение к системе вытяжной вентиляции; • Расчет воздухообмена: кратность 10–15 раз в час (зависит от объема помещения). <p><u>Project #2: Modification of the central canteen of the UGCC.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Installation of combi steamer equipment in the central canteen of the UGCC;</i> - <i>Develop diagrams for connecting the equipment to the power source and diagrams for connecting it to the grounding system;</i> - <i>Provide measures to ensure the safety of maintenance personnel during equipment operation;</i> - <i>When designing the equipment installation, it is necessary to consider all measures to ensure occupational safety, fire safety, and electrical safety;</i> - <i>Corresponding changes must be made to all current</i>
--	--

technical documentation in connection with the installation of the equipment;

Also provide:

- Provide for the installation of a dry-type transformer (single-transformer input section) to power the combi steamer and provide a redundant input for future upgrades of the UGCC canteen equipment. The transformer must be dry (oil-free), with Class F (or higher) insulation and an IP rating appropriate to the installation room. With a rated voltage of 400/400-220 V (or as specified on-site) and a rated power sufficient to ensure normal operation of the combi steamer and sufficient power for future connections. Perform an electrical calculation, select protective devices, automatic/manual shutdown, grounding, and a connection diagram, and indicate cable routing locations in the design documentation.

- Voltage: 3~400 V, 50 Hz;
- Separate group from the distribution board;
- Protection: circuit breaker + RCD;
- Copper cable of the appropriate cross-section (based on the appliance's power);

Water supply

- Connection to drinking water;
- Pressure: 2–6 bar (check the data sheet);
- A water softening filter is required (to prevent scale buildup);

Sewage

- Drainage from the combi steamer (evaporated condensate, water drain);
- Siphon and inspection hole;
- Flow interruption (mandatory requirement according to SanPiN) — do not connect the drain directly to the sewer.

Ventilation

- An exhaust hood with a grease trap is installed above the combi steamer;
- Connection to the exhaust ventilation system;
- Air exchange rate: 10-15 times per hour (depending on the room volume).

По объекту №3: Модификация помещения в здании Учебного центра для размещения отдела Метрологии.

- Состав помещений: (Рабочие зоны для 17 сотрудников):

1. Лаборатория №2 - 28,8x6,50 м. (187,2 м²);
2. Техническое помещение №1 – 3,0x2,7 м. (8,1 м²);
3. Техническое помещение №2 – 3,6x2,7 м. (9,7 м²);
4. Техническое помещение №3 – 3,5x6,5 м. (22,8 м²);
5. Офис (для сменного персонала) – 5,9x6,5 м. (38,4 м²);

		<p>6. Офис (для персонала с пятидневной рабочей неделей) – 3,4х6,5 м. (22,1 м²);</p> <p>7. Техническое помещение №4 – 10,5х6,5 м. (68,3 м²)</p> <p>8. Раздевалка – 2,7х6,5 м. (17,6 м²);</p> <p>9. Санузел – 2,7х6,5 м. (17,6 м²);</p> <p>10. Коридор – 24,0х1,8 м. (43,2 м²);</p> <p>11. Техническое помещение №5 – 3,5х6,0 м. (21,0 м²);</p> <p>12. Техническое помещение №6 – 3,0х6,0м. (18,0 м²); /</p> <p>Общая площадь: ~ 474,0 м². /</p> <p><u>Предусмотреть отопительную систему:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - тёплый пол - в офисе №5 и №6; - отопительные радиаторы: во всех остальных помещениях №1,2,3,4,7,8,9,10,11 и 12; - Обеспечить комфортную температуру воздуха в помещениях в течение всего года; - Предусмотреть возможность регулирования температуры в отдельных помещениях; - Предусмотреть систему кондиционирования воздуха во всех помещениях, с возможностью индивидуальной регулировки; - Разработать изометрические чертежи для отопительной системы. / <p><u>Водоснабжение:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Обеспечить бесперебойное водоснабжение санитарных узлов; - Разработать изометрические чертежи водопровода. / <p><u>Канализация:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> •Предусмотреть установку септика объемом 18 м³ (2х3х3 м, 18000 л). / <p><u>Электрика:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> •Внесение изменений в систему электроснабжения; •Внесение изменений в систему освещения (в люксах) <p>с перепланировкой помещений;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Разработка схемы подключения освещения и розеток; •Максимальная разрешенная мощность: 35 кВт; •Выполнить заземление электроустановок в соответствии с требованиями ПУЭ; •Силовой кабель должен быть негорючим, огнестойким с медными жилами и тип изоляции силового кабеля должен соответствовать ПУЭ; •Подключаемое оборудование должно соответствовать ПУЭ, ПТЭ и ПТБ, а также другим нормативным документам Республики Узбекистан; •Обеспечить исполнение требований разделов ПТЭЭП, утвержденных постановлением КМ РУз №712 от 11.11.2020г. / <p><u>-Архитектура:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> •Внесение изменений в архитектурно-строительные чертежи зданий; <p><u>Пожарная безопасность:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> •Внесение изменений в систему оповещения о пожаре в связи с перепланировкой помещений; •Разработку схем подключения звуковых оповещателей; •Предусмотреть наличие первичных средств
--	--	--

пожаротушения (огнетушители);

- Обеспечить наличие путей эвакуации в соответствии с требованиями нормативных документов;

- Разработать опросные листы и спецификации для оборудования. /

Project #3: Modification of premises in the Training Center building to accommodate the Metrology Division.

- Composition of premises (Work areas for 17 employees):

1. Laboratory #2 - 28,8x6,50 m. (187,2 m²);
 2. Technical room #1 - 3,0x2,7 m. (8,1 m²);
 3. Technical room #2 - 3,6x2,7 m. (9,7 m²);
 4. Technical room #3 - 3,5x6,5 m. (22,8 m²);
 5. Office (for Shift Personnel) - 5,9x6,5 m. (38,4 m²);
 6. Office (for Five-Day Workweek Personnel) - 3,4x6,5 m. (22,1 m²);
 7. Technical room #4 - 10,5x6,5 m. (68,3 m²);
 8. Changing room - 2,7x6,5 m. (17,6 m²);
 9. Toilet – 2,7x6,5 m. (17,6 m²);
 10. Hallway – 24,0x1,8 m. (43,2 m²);
 11. Technical room #5 – 3,5x6,0 m. (21,0 m²);
 12. Technical room #6 – 3,0x6,0m. (18,0 m²);
- Total area: ~ 474,0 m².

Provide a heating system:

- underfloor heating – in the offices №5 and №6;
- heating radiators: in all other rooms No. 1,2,3,4,7,8,9,10,11 and 12;
- Ensure a comfortable indoor temperature throughout the year;
- Provide the ability to regulate the temperature in individual rooms;
- Provide an air conditioning system in all rooms, with the ability to individually regulate the air;
- Develop isometric drawings for the heating system. /

Water supply:

- Ensure uninterrupted water supply to sanitary facilities;
- Develop isometric drawings of the water supply system.

Canalization:

- Provide for installation of a septic tank with a capacity of 18 m³ (2x3x3 m, 18,000 l).

Electrical:

- Modifications to the electrical supply system;
- Modifications to the lighting system (in lux) with room remodeling;
- Development of a lighting and socket connection diagram;
- Maximum permitted power: 35 kW;
- Ground electrical installations in accordance with the Electrical Installation Code (PUE);
- The power cable must be non-flammable, fire-resistant, with copper conductors, and the insulation type of the power cable must comply with the Electrical Installation Code (PUE);
- Connected equipment must comply with the Electrical Installation Code (PUE), the Electrical Safety Rules (PTE), and the Safety Rules (PTB), as well as other regulatory

		<p>documents of the Republic of Uzbekistan;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ensure compliance with the requirements of the sections of the PTEEP (PTEEP) approved by Resolution No. 712 of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan dated November 11, 2020. <p><u>- Architecture</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Making changes to the architectural and structural drawings of buildings; <p><u>Fire safety:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Making changes to the fire alarm system due to the redevelopment of premises; • Development of connection diagrams of audible sounders; • Provide for the availability of primary fire extinguishing equipment (fire extinguishers); • Ensure the availability of evacuation routes in accordance with regulatory requirements; • Development of data sheets and specifications for equipments. <p><u>По объекту №4: Модификация гаража «Д» с установкой санузла.</u></p> <p>Тип конструкции: из сэндвич-панелей;</p> <p>Площадь гаража: 273,2 м²;</p> <p>Площадь санузла: 31,5 м²;</p> <p>Предусмотреть: унитаз и раковину, а также:</p> <p><u>Водоснабжение</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Подвод питьевой воды. • пластиковая труба с утеплением. <p><u>Канализация</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • предусмотреть септик или выгребную емкость; <p><u>Вентиляция</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • естественная или механическая вытяжная вентиляция; <p>Отопление</p> <ul style="list-style-type: none"> • электрический обогреватель; <p><u>Гидроизоляция</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Стены и пол санузла должны иметь влагостойкую отделку. • Гидроизоляция пола, желательно с порошком для предотвращения протечек. • Пол с уклоном к трапу. <p><u>Электроснабжение</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Отдельный автомат на группу санузла. • Все розетки и выключатели - влагозащищённого исполнения (IP44 и выше). • Схема электропитания с учетом мокрой зоны. • Отдельная линия с УЗО. • Максимальная разрешенная мощность: 5 кВт • Выполнить заземление электроустановок в соответствии с требованиями ПУЭ. • Силовой кабель должен быть негорючим, огнестойким с медными жилами и тип изоляции силового кабеля должен соответствовать ПУЭ. • Подключаемое оборудование должно
--	--	---

	<p>соответствовать ПУЭ, ПТЭ и ПТБ, а также другим нормативным документам Республики Узбекистан.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Обеспечить исполнение требований разделов ПТЭЭП, утвержденных постановлением КМ РУз №712 от 11.11.2020г. <p><u>Архитектурно-строительные требования</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Материалы отделки — влагостойкие, не горючие, легко моющиеся. • При необходимости установить окна или форточки для проветривания. <p><u>Пояснительная записка</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Обоснование решений; • Ссылки на применяемые нормативы; • Информация об объемах работ и оборудовании; <p><u>Project #4: Modification of garage "D" with installation of a toilet.</u></p> <p><i>Construction type: sandwich panels;</i> <i>Garage area: 273.2 m²;</i> <i>Bathroom area: 31.5 m²;</i> <i>To be provided: toilet and sink, as well as:</i></p> <p><i>Water supply</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Drinking water supply.</i> • <i>Insulated plastic pipe.</i> <p><i>Sewage</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Provide a septic tank or cesspool;</i> <p><i>Ventilation</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Natural or mechanical exhaust ventilation;</i> <p><i>Heating</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Electric heater;</i> <p><i>Waterproofing</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Bathroom walls and floors must have a moisture-resistant finish.</i> • <i>Floor waterproofing, preferably with a threshold to prevent leaks.</i> • <i>Floor sloped toward the drain.</i> <p><i>Power supply</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Separate circuit breaker for each bathroom group.</i> • <i>All sockets and switches must be moisture-resistant (IP44 or higher).</i> • <i>Power supply diagram taking into account the wet zone.</i> • <i>Separate line with RCD.</i> • <i>Maximum permitted power: 5 kW</i> • <i>Ground electrical installations in accordance with the requirements of the Electrical Installation Code (PUE).</i> • <i>The power cable must be non-flammable, fire-resistant, with copper conductors, and the insulation type of the power cable must comply with the PUE.</i> • <i>Connected equipment must comply with the PUE, PTE, and PTB, as well as other regulatory documents of the Republic of Uzbekistan.</i> • <i>Ensure compliance with the requirements of the sections of the PTEEP approved by Resolution No. 712 of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan dated November 11, 2020.</i> <p><i>Architectural and construction requirements</i></p>
--	---

- *Finishing materials must be moisture-resistant, non-flammable, and easy to clean.*
 - *Install windows or vents for ventilation, if necessary.*
- Explanatory note*
- *Justification for decisions;*
 - *References to applicable regulations;*
 - *Information on the volume of work and equipment;*

По объекту №5: Внесение изменений в здании склада химреагентов.

- Внесение изменений в архитектурно-строительные чертежи в здании склада химреагентов;
- Внесение изменений в систему освещения и связи с перепланировкой помещений;
- Внесение изменений в систему пожаротушения и оповещения о пожаре в связи с перепланировкой помещений;
- Внести соответствующие поправки в проектные документации вышеуказанных объектов, согласно правилам, СНиП;
- Необходимо предусмотреть установку дополнительных розеток на 220В для новых офисных помещений;

Project #5: Making changes in the Chemical Warehouse building.

- *Amendments to the architectural and construction drawings for the chemical warehouse building;*
- *Amendments to the lighting and communications system due to the redevelopment of the premises;*
- *Amendments to the fire extinguishing and fire alarm system due to the redevelopment of the premises;*
- *Make appropriate amendments to the design documentation for the above-mentioned facilities, in accordance with SNiP regulations;*
- *It is necessary to provide for the installation of additional 220V power outlets (sockets) for the new office premises.*

По объекту №6: Установка электрических мухоловок в столовых помещениях УГХК.

Столовые помещения: Центральная столовая, Столовая в АБК и столовая в м/р Сургиль.

Тип мухоловок: электрические (с УФ-излучением и сеткой).

Площадь эффективного действия: должна соответствовать габаритам помещения.

- Устанавливать на высоте: 1,8–2,2 м от пола.
 - Устанавливать вблизи возможных мест проникновения насекомых (двери, окна, вентиляционные решётки).
 - установить мухоловки в необходимом количестве для равномерного покрытия зоны.
 - Устройства должны быть доступны для обслуживания (замена ламп, чистка).
- Уровень шума (для обеденных залов — минимальный).
- Электропитание — через розетки с заземлением,

	<p>выполненные по требованиям ПУЭ.</p> <p><u>Project #6: Installation of electric fly traps in the dining facilities of the UGCC.</u></p> <p><i>Dining facilities: Central canteen, canteen in the Administration Building, and canteen in the Surgil field.</i></p> <p><i>Fly trap type: Electric (with UV radiation and mesh).</i></p> <p><i>Effective coverage area: must correspond to the dimensions of the room.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Install at a height of 1.8–2.2 m from the floor.</i> - <i>Install near potential insect entry points (doors, windows, ventilation grilles).</i> - <i>Install the required number of fly traps to ensure uniform coverage of the area.</i> - <i>Devices must be accessible for maintenance (lamp replacement, cleaning).</i> <p><i>Noise level (minimal for dining halls).</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Power supply: via grounded outlets that comply with Electrical Installation Code (PUE).</i> <p><u>По объекту №7: Строительство контрольно-пропускного пункта (КПП) административного-бытового корпуса (АБК) УГХК.</u></p> <p><u>Архитектурно - планировочные решения:</u> расположение, количество полос, помещений и пунктов досмотра;</p> <p><u>Инженерно-технические системы:</u></p> <p>СКУД — контроль и учёт доступа с интеграцией в систему предприятия;</p> <p>Видеонаблюдение — покрытие всех направлений подхода, фиксация лиц, ночное наблюдение, архивирование;</p> <p>Охранная и тревожная сигнализация — подключение к пульту охраны;</p> <p>Досмотровое оборудование — стационарные рамки металлодетекторов и инспекционно-досмотровые комплексы;</p> <p>Инженерные ограждения — не требуется.</p> <p>Освещение и электроснабжение — резервные источники питания;</p> <p>Система связи — телефония, громкоговорящее оповещение, радиосвязь.</p> <p><u>Пожарная безопасность:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Разработать систему автоматической пожарной сигнализации в соответствии с действующими нормами и требованиями пожарной безопасности. - Обеспечить интеграцию сигнала оповещения о пожаре с пунктом пожарной охраны (пождепо) для своевременного реагирования; <p><u>Инженерное обеспечение:</u> электроснабжение, заземление, водоснабжение, канализация, отопление, вентиляция;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Разработать опросные листы и технические спецификации на применяемые оборудования. /
--	--

Project #7: Construction of a checkpoint (CP) of the administrative and utility building (AUB) of the UGCC.

Architectural planning solutions: location, number of lanes, rooms, and screening points;

Engineering and technical systems:

ACS — access control and accounting with integration into the enterprise system;

Video surveillance — coverage of all access directions, face detection, night surveillance, archiving;

Security and alarm systems — connection to a security console;

Screening equipment — stationary metal detector frames and inspection and screening systems;

Engineered barriers — not required.

Lighting and power supply — backup power supplies;

Communication system — telephone, public address system, radio communications.

Fire safety:

- Develop an automatic fire alarm system in accordance with current fire safety standards and requirements.

- Ensure integration of the fire alarm system with the fire department to ensure timely response.

Engineering support: power supply, grounding, water supply, sewerage, heating, ventilation;

- Develop questionnaires and technical specifications for the equipment used.

В составе рабочей документации должны быть предусмотрены следующие разделы:

- 1) Пояснительная записка;
- 2) Опросные листы для закупа;
- 3) Ведомость объемов работ и спецификации используемого оборудования и материалов;
- 4) Схемы размещения и подключения оборудования;
- 5) Планы прокладки кабельных трасс и инженерных коммуникаций (для сетевого оборудования);
- 6) Локально-ресурсная ведомость (сметная часть);
- 7) Генплан;
- 8) Архитектурно-строительный раздел.
- 9) Противопожарный раздел;
- 10) Электрическая часть;
- 11) Разработка опросных листов на оборудования;
- 12) Разработка принципиальных схем и изометрических чертежей;
- 13) Корректировка действующей проектной документации с внесением изменений. /

The following sections must be included in the design documentation:

- 1) Explanatory note;
- 2) Questionnaires for purchase;
- 3) Statement of work volumes and specifications of the equipment and materials used;
- 4) Equipment placement and connection diagrams;
- 5) Plans for laying cable routes and utilities (for network equipment);

		<p>6) <i>Local resource statement (estimated part);</i> 7) <i>General plan;</i> 8) <i>Architectural and construction section.</i> 9) <i>Fire safety section;</i> 10) <i>Electrical part;</i> 11) <i>Development of questionnaires for equipments;</i> 12) <i>Development of schematic diagrams and isometric drawings;</i> 13) <i>Adjustment of current design documentation with the introduction of changes.</i></p>
11	<p>Основные требования к проектированию / Main requirements to engineering</p>	<p>При выполнении рабочей документации в обязательном порядке осуществлять поэтапное согласование и утверждение документов с Заказчиком, а также, в случае необходимости с соответствующими органами государственного надзора РУз. / <i>During engineering and execution of design documentation in a mandatory manner to carry out the installment agreement and approval of documents with the Customer, and, If necessary, with appropriate state supervisory authorities of Uzbekistan;</i></p> <p>Устранение замечаний государственных надзорных инстанции, по мере их поступления в период строительных работ. А также, корректировка проектной документации под действующие нормативные требования Республики Узбекистан. / <i>Elimination of comments from state supervisory authorities as they arise during construction works. Also, adjustment of design documentation to comply with the current regulatory requirements of the Republic of Uzbekistan.</i></p> <p>При проектировании электрооборудования необходимо учесть классификации зон по взрывоопасности, пожароопасности объекта и материалов, согласно действующим документам УГХК / <i>During engineering of electrical equipment, it is necessary to consider a classification of hazardous area, fire hazard of an object and materials according to the existing documentation of UGCC;</i></p> <p>При проверке проекта представлять по первому требованию все необходимые расчеты Заказчику, которые обосновывают те или иные принятые решения во время проектирования, а также определяют класс надежности, точности, прочности и т.д. / <i>During checking the project to provide upon request all necessary calculations to the Customer, which justify these or other decisions taken during the design and also determine the class of reliability, accuracy, durability, etc.</i></p> <p>Разработка РД должна осуществляться строго в соответствии с действующей в Республики Узбекистан нормативно-технической документации, требованиям пожарной безопасности при проектировании строительства производственных объектов и ЗРУ-57 «О промышленной безопасности опасных производственных объектов» от 28.09.2006 г., Статья 8. Требования промышленной безопасности к проектированию, строительству и приемке в эксплуатацию опасного</p>

		<p>производственного объекта. / <i>Development of working documentation should be carried out strictly in accordance with current normative-technical documentation of the Republic of Uzbekistan, fire safety requirements during engineering the construction of production facilities and with the Law</i></p> <p>№57 "On industrial safety of hazardous production facilities" dated 28.09.2006", item #8. <i>Industrial safety requirements for engineering, construction and commissioning of hazardous production facilities.</i></p> <p>После согласования проекта с Заказчиком, обеспечить сопровождение и экспертизу рабочей документации в органах государственного контроля / <i>After the project has been agreed with the Customer, provide support during the coordination and examination of the working draft in state control bodies.</i></p>
12	<p>Требования по охране окружающей среды / <i>Requirements on environmental protection</i></p>	<p>Соблюдение норм и порядка, установленных законодательством Республики Узбекистан об охране окружающей среды. / <i>Compliance with the norms and procedures established by the environmental legislation of the Republic of Uzbekistan.</i></p> <p>При необходимости предусмотреть разработку раздела ПЗВОС (проект заявления воздействия на окружающую среду) и ЗЭП (заявления об экологических последствиях) по вышеуказанным объектам и получить заключение от Главгосэкспертизы Республики Узбекистан. / <i>If required provide for the development of the section on the environmental impact statement (EIS) and a Statement of Environmental Effects "SEE" for the above objects and obtain a conclusion from the Main State Environmental Expertise of the Republic of Uzbekistan.</i></p>
13	<p>Режим работы предприятия / <i>Operating mode of the facility</i></p>	<p>Круглосуточный, круглогодичный / <i>24/7 year-round.</i></p> <p>Режим работы установки: Периодический / <i>Operating mode of the Unit: Periodic.</i></p>
14	<p>Пожарная безопасность / <i>Fire protection</i></p>	<p>Обеспечить исполнение работ по обеспечению пожарной безопасности объектов и противопожарной системы в соответствии действующими нормативными требованиями и правилами, ведомственными указаниями обеспечения пожарной безопасности работы проектирования, строительства и монтажа Республики Узбекистан. /</p> <p><i>To ensure the execution of work to ensure the fire safety of facilities and the fire system in accordance with existing the regulations and rules, departmental instructions for ensuring fire safety of the design, construction and installation of the Republic of Uzbekistan.</i></p>
15	<p>Производственные и хозяйственные кооперирования. Инфраструктура объекта / <i>Production and economic cooperation. Infrastructure of the facility</i></p>	<p>В рамках действующего предприятия СП ООО «Uz-Kor Gas Chemical» / <i>Within operating enterprise JV «Uz-Kor Gas Chemical» LLC.</i></p>

16	Обеспечение объекта ресурсами / <i>Provision of resources to the facility</i>	Не требуется / <i>Not required.</i>
17	Требования по рекультивации и благоустройству территории / <i>Requirements on re-cultivation and territory development</i>	Не требуется / <i>Not required.</i>
18	Намечаемые сроки монтажных работ и ввода в эксплуатацию / <i>Planned installation and commissioning time frames</i>	В зависимости от поставки необходимых материалов / <i>It depends on delivery of necessary materials.</i>
19	Необходимость очередей или пусковых комплексов / <i>Need in sequenced operation or start up complexes</i>	Не требуется / <i>Not required</i>
20	Требования к производству инженерных изысканий / <i>Requirements to the engineering surveys</i>	<p>Сейсмичность района работ, согласно Приложению 1 КМК 2.01.03-96, составляет 6 (шесть) баллов (по г. Нукус).</p> <p>Условия строительства принять согласно существующего отчета инженерно-геологических изысканий. Предоставляется заказчиком. /</p> <p><i>Seismicity of the region as per Appendix 1 of KMK 2.01.03-96 makes up 6 (six) balls (for Nukus city).</i></p> <p><i>The construction conditions shall be accepted as per the existing reports of engineering-geological surveys. Provided by the Customer.</i></p>
21	Требования к оформлению конкурсной документации / <i>Requirements for the preparation of tender documentation.</i>	<p>Отправить отсканированные версии конкурсной документации на электронные почты m.matmuratov@uz-kor.com и n.matkarimov@uz-kor.com.</p> <p>Все представленные конкурсные предложения должны быть заверены печатью Участника. Конкурсные предложения должны быть действительны в течение 90 (девяноста) календарных дней, начиная с даты окончания срока подачи конкурсных предложений.</p> <p>Все расценки и цены должны быть указаны Участником в сумах РУз.</p> <p>Рассмотрение конкурсного предложения Участников будет осуществляться в два этапа.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Этап-1: Рассмотрение представленной документации, указанной в п. 7 настоящего технического задания; – Этап-2: Рассмотрение ценового предложения. <p>Ценовое предложение Участников, не прошедших первый этап, рассматриваться не будет. При этом Заказчик не обязан разъяснять причину отклонения, недопущения конкурсного предложения ко второму этапу, не признание победителем Участника и иных решений, принятых Заказчиком.</p> <p>Участники должны изучить конкурсную документацию. Подача конкурсного предложения является свидетельством того, что Участник провел все изучения, и у него нет вопросов по отношению к условиям, которые могли бы повлиять на надлежащее выполнение работ и их стоимость.</p> <p>Все представленные конкурсные предложения, поданные с опозданием, независимо от причин, будут</p>

		<p>отклонены и не будут приняты комиссией.</p> <p><i>/Send scanned versions of tender documentation to e-mail m.matmurotov@uz-kor.com and n.matkarimov@uz-kor.com.</i></p> <p><i>All submitted bids shall be stamped by the Participant. Bids shall be valid for a period of ninety (90) calendar days from the closing date for submission of bids.</i></p> <p><i>All rates and prices should be indicated by the Participant in Uzbek sums.</i></p> <p><i>The review of the Bids of the Participants will be carried out in two stages.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>– Stage-1: Review of the submitted documentation specified in clause 7 of these Technical Assignment;</i> <i>– Step-2: Review of the Price Proposal.</i> <p><i>The price offer of Participants who did not pass the first stage will not be considered. At the same time the Customer is not obliged to explain the reason for rejection, inclusion of the bid to the second stage, not recognizing the Participant as the winner and other decisions taken by the Customer.</i></p> <p><i>Participants shall study the tender documents. Submission of a bid is evidence that the Participant has made all investigations and has no questions with respect to conditions that could affect the proper execution of the work and its cost.</i></p> <p><i>All late bids submitted, regardless of the reasons, will be rejected and will not be accepted by the committee.</i></p>
22	<p>Особые условия проектирования / <i>Specific conditions of design</i></p>	<p>Рабочая документация должна быть выполнена в двуязычном формате (английский и русский) и соответствовать нормам и правилам Республики Узбекистан.</p> <p>Количество экземпляров РД, передаваемых заказчику на бумажном носителе – 3 экземпляра (копии) и 2 экземпляра РД в электронном виде (в формате PDF и DWG). /</p> <p><i>The detail design documentation shall be bi-lingual format (English and Russian) and comply with the norms and rules of the Republic of Uzbekistan.</i></p> <p><i>Quantity of DD copies to be transferred to the customer on hard copy – 3 copies and 2 copy of DD in electronic version (in PDF and DWG).</i></p>